



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS GLI ESAMI DEL GOETHE-INSTITUT

PRÜFUNGSORDNUNG REGOLAMENTO D'ESAME

Stand: 1. September 2020

Aggiornato al: 1° settembre 2020

Zertifiziert durch
Certificato da



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2020

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* bzw. *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen*.

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können ausgewählte GOETHE-ZERTIFIKATE papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang der jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* beschrieben.

Regolamento d'esame del Goethe-Institut e.V.

Aggiornato al: 1° settembre 2020

Gli esami del Goethe-Institut sono ideati per attestare la conoscenza del tedesco come lingua straniera e come seconda lingua. Essi vengono effettuati e valutati alle stesse condizioni in tutto il mondo presso i centri d'esame indicati al § 2 del presente Regolamento d'esame.

§ 1 Norme degli esami

Il presente Regolamento d'esame si applica a tutti gli esami del Goethe-Institut indicati al § 3. È valida sempre l'ultima versione aggiornata al momento dell'iscrizione.

Il Goethe-Institut pubblica, per ogni esame, un modello di esame e uno o più set di esercizi accessibili e visionabili su Internet da parte di tutti gli interessati. È da considerare valida la versione pubblicata più di recente.

Nel modello di esame e nei set di esercizi la struttura, il contenuto e la valutazione dei singoli esami sono descritti, in modo vincolante.

Per ulteriori dettagli sugli esami si potranno consultare le Norme di svolgimento degli esami nella versione aggiornata e pubblicata su internet. Queste norme sono giuridicamente vincolanti.

Nel presente documento verranno definiti "esami" e/o "parti di esame" anche i moduli che possono essere sostenuti singolarmente o in combinazione tra loro. Ulteriori dettagli in merito sono disponibili nelle relative *Norme di svolgimento degli esami*.

In base all'offerta e alla disponibilità dei Centri d'esame, determinati CERTIFICATI GOETHE possono essere ottenuti in formato cartaceo e/o digitale. La struttura, il contenuto e la valutazione dell'esame sono identici nel formato cartaceo e in quello digitale. Le regole e le disposizioni specifiche per gli esami di tedesco in formato digitale, che si differenziano da quanto previsto nelle *Norme di svolgimento degli esami* in formato cartaceo, sono descritte nell'allegato delle relative *Norme di svolgimento degli esami*.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme von § 3.3 bis § 3.6 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2024)

I candidati con esigenze specifiche possono sostenere l'esame a condizioni particolari sempre che l'esigenza specifica sia stata dimostrata, all'atto dell'iscrizione, da un'idonea documentazione.

Cfr. a questo proposito le *Integrazioni alle Norme di svolgimento degli esami: candidati con esigenze specifiche*.

§ 2 Centri d'esame del Goethe-Institut

Gli esami del Goethe-Institut vengono effettuati da:

- le sedi del Goethe-Institut in Germania e all'estero,
- i Goethe-Zentrum all'estero,
- i partner autorizzati del Goethe-Institut in Germania e all'estero.

§ 3 Condizioni di partecipazione

§ 3.1 Gli esami del Goethe-Institut sono aperti a tutti gli interessati, ad eccezione di quanto indicato ai paragrafi da § 3.3 a § 3.6 e possono essere sostenuti indipendentemente dall'età o dalla cittadinanza tedesca.

Per quanto riguarda l'età minima dei candidati si consiglia quanto segue:

Esami per ragazzi (dai 10 anni in su):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Esami per ragazzi (dai 12 anni in su):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Esami per ragazzi (dai 15 anni in su):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Esami per adulti (dai 16 anni in su):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (MODULARE DAL 2024)

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

§ 3.2 Personen, die eine Prüfung bzw. einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

§ 3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis bzw. manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 3.4 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. § 3.3 Satz 2 gilt entsprechend.

§ 3.5 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von § 3.3, § 3.4, § 11.2 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

§ 3.6 Personen, die von der Prüfung gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

Esami per adulti (dai 18 anni in su):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

I candidati che sostengono l'esame prima del raggiungimento dell'età minima consigliata o in un'età molto diversa da quella consigliata, non possono opporsi all'esito dell'esame per motivi legati all'età, portando ad esempio tematiche d'esame inadeguate o cause analoghe. Per poter sostenere l'esame non è necessario aver partecipato a un determinato corso di lingua o possedere un certificato di livello inferiore.

§ 3.2 Le persone che non hanno superato un esame, una parte di un esame o un modulo, non possono presentarsi nuovamente agli esami per un periodo che può variare a discrezione del centro d'esame di riferimento (cfr. § 15).

§ 3.3 § 3.2 Le persone che hanno falsificato in modo comprovato i certificati del Goethe-Institut o che hanno presentato un certificato falsificato e/o screenshot manipolati della schermata dei risultati d'esame sono esclusi dalla partecipazione agli esami per la durata di un (1) anno a partire dal momento in cui il Goethe-Institut è venuto a conoscenza della falsificazione. Questo periodo di sospensione di un (1) anno vale in tutto il mondo per la partecipazione agli esami tenuti sia dai Goethe-Institut che dai partner autorizzati del Goethe-Institut.

§ 3.4 Le persone che hanno passato il contenuto del test a terzi sono escluse dalla partecipazione al test per un periodo di un (1) anno dal momento in cui il Goethe-Institut ne è venuto a conoscenza. Vale altresì il paragrafo § 3.2 comma 2.

§ 3.5 In caso di ripetuta esclusione dall'esame sulla base dei paragrafi § 3.3, § 3.4, § 11.2, l'interessato sarà escluso dalla partecipazione all'esame per un periodo di cinque (5) anni a partire dalla ripetuta esclusione dall'esame.

§ 3.6 Le persone che sono state escluse dall'esame in base ai paragrafi § 11.1 e/o § 11.2, non potranno prendere parte agli esami fino alla scadenza del periodo di sospensione previsto dal § 11.

§ 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldemöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmeldemöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V.. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 4 Iscrizione

§ 4.1 Prima di iscriversi all'esame tutti gli interessati hanno la possibilità di informarsi adeguatamente, presso il centro d'esame o via Internet, sui requisiti d'esame, sul *Regolamento d'esame*, sulle relative *Norme di svolgimento degli esami* nonché sulle modalità di comunicazione dei risultati delle prove. Il *Regolamento d'esame* e le *Norme di svolgimento degli esami* sono accessibili su Internet nella versione più aggiornata. Con l'iscrizione il candidato e/o il suo rappresentante legale conferma di avere compreso e accettato il *Regolamento d'esame* e le *Norme di svolgimento degli esami* in vigore al momento dell'iscrizione.

Ulteriori informazioni sulle modalità di iscrizione sono contenute nei moduli d'iscrizione o nella descrizione degli esami su Internet. I moduli di iscrizione sono disponibili presso i centri d'esame o su Internet. Per i minorenni è necessaria l'autorizzazione dei genitori o del tutore legale.

§ 4.2 In alcuni casi l'iscrizione può essere effettuata inviando il modulo compilato per posta, fax o e-mail al centro d'esame di riferimento. Per l'iscrizione, la stipula e l'esecuzione del contratto sono valide le condizioni generali del Goethe-Institut e.V., alle quali si fa riferimento esplicito al momento dell'iscrizione. Se l'iscrizione e l'esame avvengono tramite un partner autorizzato del Goethe-Institut sono valide le condizioni generali del partner autorizzato alle quali si fa riferimento esplicito al momento dell'iscrizione. L'orario esatto dell'esame verrà comunicato, per iscritto, ai candidati circa cinque (5) giorni prima della data d'esame.

§ 4.3 Se ne è prevista la possibilità, l'iscrizione può essere effettuata online all'indirizzo www.goethe.de o eventualmente tramite il sito web del centro d'esame specifico. Per l'iscrizione, la stipula e l'esecuzione del contratto sono valide le condizioni generali del Goethe-Institut alle quali si fa riferimento esplicito al momento dell'iscrizione.

§ 4.4 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmelde­formularen bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet.

§ 6 Prüfungs­gebühr und Gebüh­renerstattung

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmelde­formular bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungs­termine nicht eingehalten wurden.

§ 6.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheits­gründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungs­gebühr für den nächsten Prüfungs­termin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungs­zentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungs­gebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungs­gebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteil­nehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungs­gebühr wird vom Prüfungs­zentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungs­gebühr nicht zurückerstattet.

§ 4.4 In alcuni casi, l'iscrizione può essere effettuata di persona presso il centro d'esame locale. Per la stipula e l'esecuzione del contratto sono valide le condizioni generali del Goethe-Institut alle quali si fa riferimento esplicito al momento dell'iscrizione.

§ 5 Date

Il centro d'esame definisce il luogo e il periodo d'iscrizione nonché la data d'esame. Nel caso di esami non modulari, la parte orale e quella scritta si devono, di regola, svolgere in un arco di tempo non superiore ai 14 giorni l'una dall'altra. Le date effettive dell'esame e i relativi termini di iscrizione sono disponibili nei moduli di iscrizione e/o nella descrizione degli esami su Internet.

§ 6 Tassa d'esame e rimborso

§ 6.1 L'importo della tassa d'esame è stabilito dal regolamento tariffario vigente nella relativa sede ed è indicato nel modulo di iscrizione e/o nella descrizione dell'esame su Internet. Possono partecipare all'esame solo i candidati che hanno versato l'intera tassa d'esame.

§ 6.2 In caso non sia possibile sostenere l'esame per motivi di salute (cfr. § 12), la relativa tassa potrà essere utilizzata per la successiva sessione d'esame – dopo aver eventualmente detratto la quota amministrativa che, a discrezione del singolo centro d'esame locale, può arrivare fino al 25% della tassa d'esame complessiva. Al/ai candidato/i resta l'onere di dimostrare che non vi è stato alcun danno o che l'eventuale danno era notevolmente inferiore alla franchigia.

§ 6.3 Nel caso in cui un reclamo venga accolto (cfr. § 20), la prova verrà considerata non sostenuta e la tassa d'esame sarà stornata o rimborsata dal centro d'esame.

§ 6.4 Se un candidato viene escluso dall'esame (cfr. § 11), la tassa d'esame non verrà rimborsata.

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print- und Digitalformat) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

§ 7 Materiali d'esame

I materiali d'esame (in formato cartaceo e digitale) vengono utilizzati solo durante l'esame e solo nella forma prevista dalla Sede Centrale del Goethe-Institut. Non è ammesso modificare né il contenuto né l'ordine dei testi d'esame. È esclusa da questa disposizione la correzione di vizi di natura tecnica.

§ 9 Esclusione del pubblico

Gli esami si svolgono a porte chiuse.

Solo i rappresentanti del Goethe-Institut sono autorizzati, ai fini di garantire la qualità dell'esame (cfr. § 26), ad assistere alla prova anche senza preavviso. Essi, tuttavia, non sono autorizzati a intervenire sullo svolgimento della prova. La loro presenza dovrà essere documentata nel *Verbale di svolgimento dell'esame* indicando la durata della loro presenza.

§ 9 Obbligo di identificazione

Il centro d'esame è tenuto ad accertare l'identità dei candidati. Prima dell'inizio dell'esame, ed eventualmente anche durante lo svolgimento dello stesso, questi dovranno presentare un documento ufficiale d'identità con fotografia. Il centro d'esame ha la facoltà di decidere quale documento richiedere e quali misure adottare per determinare l'identità del candidato. Unitamente all'ammissione (§§ 3, 4) verrà comunicato ai candidati quali documenti di identità saranno ammessi e quali misure d'accertamento verranno adottate.

§ 10 Sorveglianza

La presenza di almeno una persona di sorveglianza qualificata serve a garantire il regolare svolgimento delle prove d'esame. Durante l'esame i candidati possono lasciare l'aula solo singolarmente. Di ogni uscita viene annotata la durata nel *verbale di svolgimento dell'esame*. I candidati che terminano la prova scritta prima del tempo stabilito non possono più rientrare in aula fino alla conclusione della prova.

Die Aufsichtsperson gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

§ 11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

Durante lo svolgimento dell'esame il personale di sorveglianza fornisce le necessarie informazioni organizzative e garantisce che i candidati lavorino in modo autonomo, utilizzando solo i materiali consentiti (cfr. § 11). Il personale di sorveglianza è autorizzato a rispondere solo a domande sullo svolgimento dell'esame. Non è consentito fare commenti o rispondere a domande relative ai contenuti dell'esame.

§ 11 Esclusione dall'esame

§ 11.1 Saranno esclusi dall'esame tutti coloro che, durante l'esame, imbrogliano o portano, usano o prestano ausili non autorizzati, e/o disturbano, con il loro comportamento, il regolare svolgimento dell'esame. In questo caso la prova d'esame non verrà valutata. Per ausili non autorizzati s'intendono testi che non fanno parte dei materiali d'esame né sono previsti dalle *Norme di svolgimento degli esami* (p. es. vocabolari, grammatiche, bozze preparate in precedenza, o simili). Ausili tecnici come cellulari, minicomputer, orologi smart o altri strumenti idonei alla trascrizione o registrazione non possono essere utilizzati né nell'aula di preparazione all'esame né in quella dove si svolge l'esame stesso.

Il centro d'esame ha facoltà di far osservare le norme sopra citate eventualmente anche attraverso controlli. Le trasgressioni queste regole comportano l'esclusione dall'esame. Il solo tentativo da parte di un candidato, di rendere accessibili a terzi i contenuti riservati dell'esame, comporta l'esclusione dalla prova.

I candidati esclusi dall'esame per i motivi indicati nel presente paragrafo non possono, di regola, ripetere l'esame prima che siano trascorsi tre mesi dalla data di esclusione.

§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstauschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstauschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

§ 11.2 Se un candidato falsifica o tenta di falsificare la propria identità in sede di esame verrà escluso dall'esame insieme a tutte le persone coinvolte nella falsificazione dell'identità. In caso di esclusione, il Goethe-Institut, dopo aver considerato tutte le circostanze del caso, applicherà una sospensione della durata di un (1) anno, valida per qualsiasi esame del Goethe-Institut in tutto il mondo (cfr. § 3) e applicabile a tutte le persone coinvolte nella falsificazione. Al fine di garantire l'applicazione del provvedimento di sospensione dagli esami, alcuni dati (nome, cognome, data e luogo di nascita del candidato, periodo di sospensione, segnalazione del Centro d'esame coinvolto) (cfr. § 2) verranno trasmessi agli altri centri d'esame del Goethe-Institut. Cfr. anche il § 15.

I due paragrafi precedenti trovano applicazione anche quando un candidato offre, promette o concede a una persona coinvolta direttamente o indirettamente nell'esame pagamenti o altri vantaggi illeciti per ottenere il superamento dell'esame stesso (clausola anticorruzione).

§ 11.3 Laddove venisse riscontrata un'infrazione di cui al paragrafo § 11.1 e/o il § 11.2 solo a prova conclusa, la commissione d'esame avrà il diritto di giudicare l'esame come non superato (cfr. § 16) e di pretendere la restituzione del certificato eventualmente rilasciato. Prima di prendere una decisione, la commissione d'esame dovrà interpellare l'interessato. In casi dubbi verrà interpellata la Sede Centrale del Goethe-Institut a cui spetterà la decisione finale. Sono validi i periodi di sospensione indicati al § 11.1 e/o al § 11.2.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 6.2.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 14 Zertifizierung

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

§ 12 Ritiro dall'esame e/o interruzione dell'esame

In deroga al diritto di revoca contemplato dalla legge, vale quanto segue: è possibile ritirarsi dall'esame. In tal caso, tuttavia, non sussiste alcun diritto di rimborso delle tasse d'esame già versate. Se il ritiro dall'esame viene effettuato prima dell'inizio dell'esame stesso, quest'ultimo verrà considerato non sostenuto; se l'esame verrà interrotto dopo l'inizio dello stesso, verrà considerato non superato.

Nel caso in cui non si sostenga o s'interrompa l'esame per motivi di salute, sarà necessario presentare immediatamente un certificato medico al centro d'esame competente. La decisione sulla successiva procedura viene presa dal centro d'esame, d'accordo con la Sede Centrale del Goethe-Institut. Per quanto riguarda le tasse d'esame si applica quanto disposto al § 6.2.

§ 13 Notifica dei risultati d'esame

La notifica dei risultati d'esame viene effettuata di regola dal centro d'esame presso il quale è stato sostenuto l'esame. Non è possibile comunicare in anticipo il risultato dell'esame ai singoli candidati.

§ 14 Attestati

Il diploma è firmato dal responsabile degli esami e da uno degli esaminatori (cfr. § 16). In caso di smarrimento del diploma un attestato sostitutivo potrà essere rilasciato, a pagamento, entro 10 anni dal rilascio dell'originale. I risultati dell'esame vengono documentati sotto forma di punti ed eventuali giudizi. In caso di mancato superamento dell'esame, il centro d'esame illustra le condizioni per poterlo ripetere. Nel caso non si abbia superato l'esame, è possibile fare richiesta di un attestato di partecipazione che riporti il punteggio raggiunto.

§ 14.1 Nicht-modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die unten stehende Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis in einfacher Ausfertigung:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2024)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e) in einfacher Ausfertigung. Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein einziges Zeugnis in einfacher Ausfertigung, das alle vier Module ausweist. Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module **innerhalb eines Jahres**

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

§ 14.1 Esami non modulari

I candidati che hanno sostenuto e superato in tutte le loro parti gli esami riportati qui di seguito, riceveranno un unico diploma in copia semplice:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Esami modulari

I candidati che hanno sostenuto e superato uno o più moduli degli esami

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (MODULARE DAL 2024)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

riceveranno un diploma per ciascuno dei moduli superati. Nel caso in cui tutti e quattro i moduli vengano sostenuti e superati in un'unica sede e in un'unica sessione di esame, i candidati hanno diritto a un unico diploma in copia semplice che attesta il superamento di tutti e quattro i moduli. Nel caso in cui i candidati sostengano e superino uno o più moduli in un secondo momento, i relativi diplomi ricevuti potranno essere associati con quelli già in loro possesso.

Qualora le possibilità organizzative del centro d'esame lo consentano, può inoltre essere emesso a richiesta un diploma complessivo che attesta il superamento di tutti e quattro i moduli nell'arco di un anno. Il diploma complessivo certifica il superamento di tutti e quattro i moduli

nell'arco di un anno

- presso le sedi del Goethe-Institut all'interno dell'Unione Europea
- presso le sedi del Goethe-Institut in paesi terzi all'interno di un paese.

Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

An Goethe-Zentren und bei Prüfungskooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Die in § 14.1 und 14.2 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in § 14.2 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

§ 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

I diplomi complessivi trasversali possono essere emessi solo dalle sedi del Goethe-Institut se almeno un modulo è stato completato con successo.

Un diploma complessivo può essere rilasciato dai Goethe-Zentren e dai partner autorizzati se tutti e quattro i moduli sono stati superati presso lo **stesso centro d'esame entro un anno**.

Il centro d'esame competente decide in merito alla riscossione di una tassa amministrativa fino al 25% della tassa d'esame per l'emissione di un diploma complessivo.

§ 15 Ripetizione dell'esame

Gli esami di cui ai paragrafi § 14.1 e § 14.2 possono essere ripetuti in blocco tutte le volte che lo si ritiene opportuno. Allo stesso modo, per quanto riguarda gli esami modulari di cui al § 14.2, è possibile ripetere anche singoli moduli.

Il centro d'esame può stabilire un intervallo temporale per poter ripetere la prova d'esame - periodo che verrà comunicato al momento della notifica dei risultati. L'ammissione a una determinata data d'esame è a discrezione del centro d'esame. Cfr. anche § 11.

§ 16 Commissione d'esame

Per il corretto svolgimento e la valutazione dell'esame, il centro d'esame nomina una commissione composta da due membri, di cui uno è, di norma, il responsabile d'esame del rispettivo centro d'esame.

§ 17 Verbale di svolgimento dell'esame

È prevista la stesura di un verbale di svolgimento dell'esame (in formato cartaceo o digitale), nel quale verranno registrati i dati dell'esame (candidati, centro d'esame, data, ecc.), compresa l'ora d'inizio e di fine, nonché particolari eventi occorsi durante lo svolgimento della prova stessa.

§ 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Bei digitalen Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

§ 20 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

§ 18 Imparzialità

Un candidato potrà appellarsi al principio del legittimo sospetto rispetto all'imparzialità di un esaminatore solo prima dell'inizio dell'esame orale. La decisione sulla partecipazione dell'esaminatore in questione spetta al responsabile degli esami.

Nell'esame orale almeno uno dei due esaminatori non deve essere stato l'insegnante di nessun candidato nell'ultimo corso precedente la prova d'esame. Eventuali eccezioni devono essere autorizzate dalla Sede Centrale del Goethe-Institut.

§ 19 Valutazione

I risultati dell'esame verranno valutati separatamente da due esaminatori/valutatori. Negli esami di tedesco in formato digitale, gli esercizi a risposta chiusa dei moduli **COMPRESIONE SCRITTA** e **COMPRESIONE ORALE** vengono valutati in modo automatizzato dalla piattaforma del test. Per la prova scritta vengono presi in considerazione solo i segni e i testi redatti con gli strumenti di scrittura ammessi (penna biro, stilografica, pennarello o penna a gel a inchiostro nero o blu). Negli esami di tedesco in formato digitale, viene valutato solo il testo immesso nei campi corrispondenti. Maggiori dettagli sono riportati nelle *Norme di svolgimento* di ciascun esame.

§ 20 Ricorso

Un ricorso contro il **risultato di un esame** dovrà essere inviato per iscritto, entro due settimane dalla notifica del risultato, alla direzione del centro d'esame presso il quale è stata sostenuta la prova.

Reclami non motivati o motivati in modo insufficiente potranno essere respinti dal responsabile degli esami. La semplice indicazione del mancato raggiungimento del punteggio non è una motivazione sufficiente.

Il responsabile degli esami presso il centro d'esame deciderà se accogliere la domanda di ricorso. In caso di dubbi, si rivolgerà alla Sede Centrale del Goethe-Institut, che deciderà in merito. La decisione relativa alla valutazione è definitiva e insindacabile. Si esclude il ricorso alle vie legali.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 6.3.

§ 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

§ 22 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 24 Urheberrecht

Alle papierbasierten und digitalen Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

Un ricorso contro le **modalità di svolgimento** di un esame dovrà essere presentato, subito dopo aver sostenuto l'esame, alla direzione del centro d'esame presso il quale è stata effettuata la prova. Il responsabile per gli esami sentirà il parere di tutti gli interessati, deciderà in merito al reclamo e redigerà una nota scritta sull'accaduto. In caso di dubbi, la decisione spetta alla Sede Centrale del Goethe-Institut. Se il ricorso verrà accettato, per quanto riguarda la tassa d'esame si applicherà quanto indicato al § 6.3.

§ 21 Presa visione

A conclusione dell'intera sessione d'esame e una volta che saranno stati resi noti i risultati, i candidati potranno, previa richiesta, prendere visione della prova. Per i candidati minorenni è necessaria la richiesta da parte di un genitore o tutore legale; i minorenni dovranno inoltre essere accompagnati da un genitore o da chi ne fa le veci.

§ 22 Riservatezza

I membri della commissione d'esame manterranno la massima riservatezza nei confronti di terzi in relazione allo svolgimento e ai risultati dell'esame.

§ 23 Segretezza

Tutti i documenti delle singole parti d'esame sono soggetti all'obbligo di segretezza e vengono tenuti sotto chiave.

§ 24 Diritti d'autore

Tutti i materiali d'esame, cartacei e digitali, sono protetti dai diritti d'autore e potranno essere utilizzati solo durante la prova. Un ulteriore utilizzo, in particolare la riproduzione, la diffusione e la messa a disposizione di terzi di questi materiali, è autorizzato solo previo consenso da parte della Sede Centrale del Goethe-Institut.

§ 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

§ 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

§ 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2020 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 25 Archiviazione

I documenti d'esame dei candidati, cartacei e digitali, verranno conservati sotto chiave per un periodo di 12 mesi dopo la data d'esame ed in seguito eliminati e/o cancellati in modo appropriato.

I documenti relativi ai risultati complessivi e/o ai risultati dei singoli moduli verranno conservati per un periodo di 10 anni e quindi eliminati e/o cancellati.

§ 26 Garanzia di qualità

A garanzia di un livello qualitativo costante dello svolgimento dell'esame verranno effettuati controlli regolari delle prove scritte e orali da commissioni esterne presso i centri d'esame e tramite verifiche dei documenti d'esame. Il candidato dichiara di dare il proprio consenso a tali pratiche.

§ 27 Protezione dei dati personali

Tutti coloro che partecipano allo svolgimento dell'esame sono obbligati al vincolo della segretezza e al rispetto della normativa vigente nazionale ed internazionale relativa alla protezione dei dati personali. Il Goethe-Institut può, su richiesta di enti pubblici, qualora sussista il sospetto fondato di una falsificazione di un certificato Goethe, confermare o confutarne l'autenticità.

§ 28 Disposizioni finali

Il presente *Regolamento d'esame* entra in vigore il 1° settembre 2020 e si applica a tutti i candidati il cui esame si svolgerà dopo il 1° settembre 2020.

Nel caso di discordanze tra le diverse versioni linguistiche del *Regolamento d'esame* si considererà valida la versione in lingua tedesca.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)